



Smlouva o užívání platebního systému „PP MONEY TRANSFER“
(Smlouva o poskytování služeb spojených s peněžním převodem)
č. 2020EU/___

V Praze, České republice

dne __.__. 2020

Tuto smlouvu o užívání platebního systému „PP MONEY TRANSFER“ (dále jen „**smlouva**“) uzavírá společnost **PP MONEY TRANSFER s.r.o.** (dále jen „**provozovatel**“), zapsaná podle zákonů České republiky a jednající jako provozovatel platebního systému (PS) „PP MONEY TRANSFER“ (dále jen „**PP MONEY TRANSFER**“), zastoupená _____ vykonávajícím své pravomoci podle stanov společnosti na základě licence ze dne 5. 6. 2017 vydané Českou národní bankou, a společnost _____, zapsaná podle zákonů _____ (dále jen „**Partner**“) zastoupená _____ vykonávajícím své pravomoci podle stanov společnosti. Provozovatel a partner jsou dále nazýváni jednotlivě jako „**strana**“ nebo společně jako „**strany**“.

ÚVODNÍ USTANOVENÍ

- a) Provozovatel má licenci na poskytování služeb spojených s peněžním převodem, které umožní zákazníkům partnera převádět finanční prostředky určeným příjemcům v zahraničí. Tento platební systém se nazývá „PP MONEY TRANSFER“.
- b) Provozovatel a partner mohou na základě svých licencí jmenovat třetí strany jako své agenty za účelem provedení převodu peněžních prostředků určeným příjemcům.
- c) Partner je držitelem licence a/nebo je oprávněn vyplácet určeným příjemcům finanční prostředky získané od třetích stran zasílajících platby a přijímat od zákazníků finanční prostředky k výplatě určeným příjemcům prostřednictvím sítě PP MONEY TRANSFER pro výplatu poukázaných peněz.
- d) Provozovatel uděluje partnerovi právo na používání specializovaného softwaru (GUI) nebo API pro odesílání a přijímání poukázaných peněz.

S ohledem na níže uvedené vzájemné sliby, úmluvy a podmínky se smluvní strany vzájemně dohodly takto:

DEFINICE

„Partner“ je právnická osoba (finanční instituce, PSP [poskytovatel platebních služeb]), která uzavřela smlouvu s provozovatelem a poskytuje zákazníkům služby související s přijímáním, zpracováním, odesláním, doručením a výplatou převedených peněz.

„Peněžní převod“ je převod finančních prostředků bez založení účtu pro odesílatele, prováděný partnerem jménem odesílatele ve prospěch příjemce.

„Odesílatel“ je fyzická osoba, jejímž jménem strany převádějí finanční prostředky příjemci bez založení běžného účtu.

„Příjemce“ je fyzická osoba, která přijímá finanční prostředky odeslané odesílatelem.

„Zákazník“ je odesílatel a/nebo příjemce.

„Platba v hotovosti“ znamená platební službu, kdy partner vyplatí příjemci hotovost ve svých prostorách.

„Měna převodu“ je euro a jiná měna dodatečně dohodnutá smluvními stranami.



„Kontrolní číslo peněžního převodu“ (CNT) je číslo peněžního převodu automaticky generované ve specializovaném softwaru PP MONEY TRANSFER (SSPP) při odesílání peněžního převodu.

„Elektronický platební příkaz“ je pokyn v elektronické podobě provedený na základě žádosti odesílatele, který partner předá příjemci peněžního převodu v PS „PP MONEY TRANSFER“ prostřednictvím SSPP pro výplatu peněžního převodu.

„Elektronický adresář“ je aktualizovaný průvodce v elektronické podobě v přesně definovaném formátu, který zobrazuje adresy, pracovní dobu, režim provozu, místa poskytování služby poukazování peněz a také poplatky za převod.

„Místo poskytování služby poukazování peněz“ (místo PRS) je místo odesílání a/nebo přijímání peněžních převodů partnera nebo protistran, se kterými partner uzavřel smlouvy týkající se vzniku (registrace), odesílání, přijímání, zpracování a platby peněžních převodů.

„Clearingové centrum“ [zúčtovací centrum] je softwarové a hardwarové zařízení, které je určeno k převodům peněz na základě příkazu fyzických osob bez založení účtu, ke kterým dochází v místě PRS platebního systému „PP MONEY TRANSFER“ prostřednictvím bezpečných kanálů pro přenos dat, generování a přiřazení CNT ke každé finanční transakci a databázové podpoře při generování finančních informací a přiřazených CNT.

„Specializovaný software PP MONEY TRANSFER“ (SSPP) je webový software, který poskytuje provozovatel partnerům za účelem odesílání a přijímání peněžních převodů.

„Rozhraní pro programování aplikací“ (API) je webová služba poskytovaná provozovatelem partnerům za účelem integrace interního softwaru partnera a clearingového centra prostřednictvím zabezpečených kanálů pro přenos dat.

„Provozním dnem“ se rozumí jakýkoli den kromě soboty a neděle nebo den, kdy jsou komerční banky v hostitelské zemi partnera nebo v České republice oprávněny nebo dle příslušného zákona, předpisu nebo nařízení vlády povinny zavřít provoz.

„Důvěrnými informacemi“ se rozumí veškeré chráněné a důvěrné informace stran, jakož i veškeré patentově chráněné a důvěrné informace jejich zákazníků nebo klientů, ať už obchodní, finanční, technické nebo jiné, bez ohledu na to, zda byly sděleny ústně, písemně, ve strojově čitelné nebo jiné podobě zveřejňující stranou nebo jejími zástupci, nebo byly získány na základě vědomostí zástupců příjemce v prostorách zveřejňující strany, které mohou být ze své podstaty považovány za tajné a důvěrné, a které si strany přejí chránit před volným zveřejněním nebo konkurenčním využitím, nebo které jsou takto označeny. Důvěrné informace zahrnují bez omezení: totožnost zákazníků, příjemců, agentů a korespondentů a informace o nich, které jedna strana předává druhé straně; informace přímo nebo nepřímo se týkající obchodní činnosti některé ze stran, bez omezení včetně podrobností o obchodních tajemstvích, know-how, strategiích, nápadech, operacích, informacích o shodě, procesech, metodikách a postupech; informace, které se přímo nebo nepřímo týkají plánů, záměrů, know-how, tržních příležitostí a obchodních záležitostí jedné ze smluvních stran nebo záležitostí jejich zákazníků (včetně potenciálních zákazníků) a klientů; veškeré informace, které přímo nebo nepřímo vyplývají z jednání týkajících se této smlouvy, a všechny kopie, poznámky, záznamy a veškeré související informace (v jakékoli podobě) vytvořené kteroukoli stranou na základě nebo v souvislosti se zveřejněním informací ohledně této smlouvy; podmínky jakékoli dohody, které strany dosáhly nebo které navrhla jedna ze stran (ať už byla dohoda uzavřena či nikoli) v souvislosti s touto smlouvou; a neveřejné osobní údaje, které strany považují za přísně důvěrné v souladu s platnými zákony.

„Neveřejnými osobními údaji“ se rozumí jakékoli osobní identifikovatelné finanční informace, které nejsou jinak veřejně dostupné a které jsou poskytovány zákazníkem nebo příjemcem smluvním stranám nebo které jsou



shromažďovány o zákaznících nebo příjemcích smluvními stranami v souvislosti s poskytováním služeb poukazování peněz, platebních služeb nebo služeb spojených s peněžním převodem, bez omezení včetně veškerých informací, které zákazník nebo příjemce poskytne smluvním stranám za účelem získání služeb poukazování peněz, platebních služeb nebo služeb spojených s peněžním převodem, včetně jména, adresy, telefonního čísla nebo data narození zákazníka nebo příjemce, spolu s číslem sociálního zabezpečení, číslem řidičského průkazu, číslem pasu, číslem občanského průkazu, číslem bankovního účtu, číslem kreditní nebo debetní karty nebo jakýmkoli osobním identifikačním číslem nebo heslem zákazníka nebo příjemce, které by umožňovalo přístup k účtu zákazníka nebo příjemce, nebo transakčním informacím týkajícím se služeb poukazování peněz, platebních služeb nebo služeb spojených s peněžním převodem.

1. PŘEDMĚT SMLOUVY

1.1. Předmětem smlouvy jsou podmínky a postup používání platebního systému „PP MONEY TRANSFER“ a podmínky komunikace mezi provozovatelem a partnerem při poskytování služeb zákazníkům tohoto systému.

1.2. Tato smlouva také stanoví postup pro zajištění informační a technologické spolupráce mezi smluvními stranami a zúčtování stran ve spojení s peněžními převody fyzických osob v rámci platebního systému „PP MONEY TRANSFER“ bez založení bankovního účtu.

2. OBECNÁ USTANOVENÍ. PRÁVA, POVINNOSTI A ZÁKLADNÍ FUNKCE STRAN

2.1. Peněžní převody jsou přijímány a vypláceny ve všech místech PRS platebního systému „PP MONEY TRANSFER“. Nová místa PRS budou povinně zahrnuta do elektronického adresáře.

2.2. Přijetí a výplata peněžních převodů partnerem je registrováno v souladu se zákony jeho hostitelské země.

2.3. Doba transakce, během níž jsou peněžní převody přijímány a vypláceny, je stanovena partnerem pro každé místo PRS a je uvedena v elektronickém adresáři. Partner uvádí tyto peněžní převody ve svých účetních záznamech v daný provozní den na základě data registrace/výplaty převodu v PS „PP MONEY TRANSFER“.

2.4. Za účelem zajištění plynulého automatizovaného zúčtování se strany dohodnou na standardech a zásadách používaných v softwaru a vzájemně se informují o všech změnách provedených v softwaru používaném pro přijímání a výplatu peněžních převodů a zúčtování.

2.5. Pro provozování podle smlouvy partner zajistí dostupnost potřebného vybavení, komunikačních kanálů a přepážek v místě provozu, jakož i u případných pomocných agentů, dceřiných společností a poboček, pro poskytování služeb zákazníkům.

2.6. Při provádění reklamních kampaní, které zahrnují jakékoli zmínky o PS „PP MONEY TRANSFER“ bude partner podle svého výhradního uvážení uvádět informace o správě peněžního převodu po odsouhlasení obsahu reklamních informací s provozovatelem.

2.7. Účast smluvních stran na této smlouvě neomezuje jejich právo navázat nezbytné kontakty s třetími stranami, pokud to není v rozporu s podmínkami této smlouvy.

2.8. Každá strana je povinna dodržovat všechny platné právní předpisy závazné na svém území, bez omezení zejména týkající se předpisů o provádění mezinárodních peněžních převodů, předpisů proti legalizaci výnosů z trestné činnosti, předpisů o předcházení financování teroristických činností a právních předpisů o ochraně údajů podle obecného Nařízení Evropského parlamentu a Rady 2016/679 o ochraně údajů ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů.



Strany jako subjekty individuálního finančního monitoringu mají právo požadovat od druhé strany informace (úřední dokumenty) požadované pro identifikaci, ověření a analýzu, obdržení přesných informací, a také pro to, aby druhá strana jednající jako subjekt individuálního finančního monitoringu byla v souladu s dalšími požadavky právních předpisů v oblasti prevence a boje proti legalizaci výnosů z trestné činnosti (praní špinavých peněz), financování terorismu a financování šíření zbraní hromadného ničení.

Strany jsou povinny poskytnout informace požadované druhou stranou podle tohoto odstavce smlouvy do tří (3) pracovních dnů od přijetí příslušné žádosti druhé strany.

2.9. Strany jsou povinny:

2.9.1. Zajistit ochranu důvěrných informací smluvních stran v souladu s požadavky platné legislativy České republiky a dohod o zachování důvěrnosti.

2.9.2. Plnit základní funkce, které jim byly přiděleny v souladu s touto smlouvou.

2.9.3. Informovat zákazníky o podmínkách peněžního převodu a dalších požadovaných podmínkách provádění této smlouvy.

2.9.4. Provést správný a včasný převod poplatků ve výši a způsobem stanoveným v článku 5 této smlouvy.

2.9.5. Provést včasné a správné vyplacení prostředků zaslaných peněžním převodem.

2.9.6. Poskytnout si navzájem včasné a úplné informace o peněžním převodu.

2.9.7. Okamžitě informovat druhou stranu v případě okolností, které dočasně brání poskytování služeb pro přijetí a výplatu peněžních převodů, s uvedením doby dočasného zastavení a následného obnovení provozu.

2.10. Partner je povinen:

2.10.1. Nepoužívat informace, o nichž se dozvěděl v důsledku poskytování služeb PP MONEY TRANSFER, ve svém vlastním zájmu nebo v zájmu třetích osob v souladu se smlouvou o zachování důvěrnosti.

2.11. Provozovatel je povinen:

2.11.1. Poskytnout partnerovi příležitost využít systém PP MONEY TRANSFER při implementaci služby peněžního převodu.

2.11.2. Poskytnout partnerovi bezplatný přístup k informacím o činnostech PS, které nejsou obchodním tajemstvím, a to zveřejněním informací o PS na webových stránkách provozovatele.

2.11.3. Poskytnout partnerovi bezplatný přístup k SSPP a API a také k dokumentaci (uživatelská příručka, integrační příručka atd.).

2.11.4. Poskytovat partnerovi technologickou a informační podporu.

2.11.5. Zařídit zúčtování mezi provozovatelem a partnerem.

2.11.6. Nepoužívat informace, o kterých se dozvěděl v důsledku poskytování služeb partnera, ve svém vlastním zájmu nebo v zájmu třetích osob v souladu se smlouvou o zachování důvěrnosti.

2.12. Partner je oprávněn:

2.12.1. Obdržet od provozovatele informace o změnách v technologických předpisech.

2.12.2. Získat volný přístup k informacím o činnostech PS, které nejsou obchodním tajemstvím.

2.12.3. Za účelem provádění ustanovení této smlouvy zapojit třetí strany – protistrany, a nést odpovědnost za jednání těchto protistran.

2.13. Provozovatel je oprávněn:

2.13.1. Určovat pravidla provozování PS;

2.13.2. Sledovat plnění smluvních závazků vůči provozovateli ze strany partnerů a uživatelů;

2.13.3. Ukončit právo (povolení) udělené v souvislosti s prováděním příslušných funkcí partnerem nebo uživatelem v případě porušení podmínek povolení atd.

2.13.4. Účtovat jmenovaným partnerům a uživatelům nebo jiným právnickým osobám za plnění přidělených funkcí;



- 2.13.5. Po posouzení sporů požadovat náhradu škody způsobené partnerem provozovateli nebo jinému partnerovi (uživateli);
- 2.13.6. Stanovit poplatky za služby PS „PP MONEY TRANSFER“;
- 2.13.7. Plnit zúčtování převodních transakcí na základě dohod mezi stranami PS pomocí metody zúčtování vzájemných závazků.

3. POSTUP PENĚŽNÍHO PŘEVODU

3.1. Peněžní převod bude přijímán od odesílatele a vyplácen příjemci na základě předložení pasu nebo jiného dokladu totožnosti odesílatele/příjemce, pokud není stanoveno jinak vnitřními předpisy partnera nebo zákonnými předpisy hostitelské země partnera.

3.2. Každému peněžnímu převodu je přiřazeno CNT. Partner, který potvrdil převod, zajistí poskytnutí CNT odesílateli.

3.3. Aby příjemce obdržel peněžní převod, musí se obrátit na místo PRS platebního systému „PP MONEY TRANSFER“, které slouží jako příjemce peněžního převodu v rámci PS „PP MONEY TRANSFER“. Povinnost příjemci včasné oznámit výši peněžního převodu, jeho CNT a adresy míst PRS, kde lze peněžní převod vyplatit, je uložena odesílateli.

3.4. Peněžní převod je vyplacen, pokud příjmení, jméno a prostřední jméno příjemce (pokud je uvedeno v dokladu totožnosti) v předloženém dokladu totožnosti odpovídá údajům uvedeným v elektronickém příkazu, a pokud CNT peněžního převodu odpovídá číslu sdělenému příjemcem.

3.5. Peněžní převod může být také vyplacen, pokud se v písemných údajích příjemce vyskytnou nevýznamné chyby, které umožňují identifikaci příjemce. Příklady vícenásobných verzí celého jména příjemce jsou uvedeny v příloze č. 3 tohoto dokumentu.

Toto ustanovení se nevztahuje na případy, kdy v jednom slově existují dvě nebo více chyb. V tomto případě partner odmítne vyplatit peněžní převod příjemci.

3.6. Partner neodpovídá za odmítnutí výplaty peněžního převodu v případě nesrovnalostí v údajích příjemce uvedených odesílatelem, v dokumentech předložených příjemcem. Odpovědnost za nepřijetí peněžních prostředků příjemcem a úhradu poplatků souvisejících s vrácením a opětovným odesláním nese odesílatel.

3.7. Peněžní převod se vyplácí příjemci v měně převodu. Pokud příjemce požaduje jinou měnu, než je měna peněžního převodu, může příjemce provést devizovou transakci v místě PRS partnera (za předpokladu, že partner může provést tuto transakci) při výplatách převodu, a to za sazbu navrhovanou v místě PRS partnera.

3.8. Odesílatel má právo změnit nebo vrátit peněžní převod až do okamžiku jeho přijetí příjemcem.

3.8.1. Odesílatel má právo změnit údaje nebo vrátit dříve zasláný peněžní převod, je-li třeba změnit příjmení, jméno a prostřední jméno příjemce (pokud jsou k dispozici). Pokud je třeba upravit další podrobnosti, může odesílatel vrátit dříve odeslaný peněžní převod a odeslat nový.

3.8.2. Dodatečný poplatek za vrácení nebo změnu peněžního převodu nebude účtován v případech zde uvedených. V případě zrušení peněžního převodu se poplatek za převod zaplacený odesílatelem nevrací.

4. POSTUP PŘI VÝMĚNĚ INFORMACÍ



4.1. Při přijímání žádosti o peněžní převod od odesílatele zašle partner na adresu clearingového centra PP MONEY TRANSFER elektronickou objednávku přes SSPP nebo API pro výplatu peněžního převodu, a to ihned po jeho obdržení, ale ne dříve, než odesílatel vloží celou částku peněz a poplatků do PRS a obdrží CNT jako důkaz o prováděném převodu.

4.2. Informace, které jsou povinné pro provedení peněžního převodu:

- CNT (generováno automaticky v clearingovém centru PP MONEY TRANSFER, zasláno prostřednictvím SSPP nebo API),
- příjmení, jméno a prostřední jméno (pokud je k dispozici) odesílatele,
- příjmení, jméno a prostřední jméno (pokud je k dispozici) příjemce,
- číslo platební karty příjemce,
- měna a částka peněžního převodu.

4.3. V případě přijetí žádosti o zrušení nebo změnu peněžního převodu od odesílatele partner zašle na clearingové centrum PP MONEY TRANSFER prostřednictvím SSPP nebo API elektronický příkaz změny nebo zrušení peněžního převodu nejpozději jednu (1) hodinu od okamžiku jeho přijetí.

4.4. Pokud je peněžní převod vyplacen zákazníkovi, partner zašle na clearingové centrum PP MONEY TRANSFER prostřednictvím SSPP nebo API elektronický příkaz o provedených transakcích.

4.5. Strany uznávají, že elektronický příkaz je právně rovnocenný papírovému dokumentu opatřenému osobním podpisem oprávněné osoby a razítkem strany.

4.6. Pro spojení s clearingovým centrem PP MONEY TRANSFER musí být elektronický příkaz využívající SSPP nebo API vytvořen prostřednictvím zabezpečeného protokolu TLS/SSL.

4.7. Elektronické příkazy musí být podepsány elektronickým digitálním podpisem generovaným pomocí kryptografického algoritmu RSA s délkou tajného klíče rovnající se 2048 bitům.

5. VÝŠE POPLATKU A POSTUP PRO JEHO ZADRŽENÍ, ZÚČTOVÁNÍ A KONTROLNÍ POSTUP

5.1. Poplatek partnera a provozovatele za peněžní převody podle této smlouvy je stanoven podle sazeb dohodnutých stranami v dodatku č. 2 této smlouvy.

5.2. Smluvní strany se dohodly na stanovení limitu, který zajistí možnost výplaty peněžních převodů obdržených od partnera.

Limit je vkladem za účelem minimalizace rizika platební neschopnosti partnera a zvýšení rychlosti výplaty peněžních převodů příjemcům v rámci limitu.

Výše limitu je 15.000 (patnáct tisíc) EUR a může být změněna na základě dohody smluvních stran.

5.3. Částku limitu převede partner na zúčtovací účet provozovatele před provedením první transakce podle smlouvy a po ukončení smluvního vztahu bude vrácena v plné výši.

5.4. Provozovatel bude přijímat peněžní převody od partnera pouze v rámci limitu.

V případě, že částka peněžních převodů (včetně provize a refundace provozovatele) přijatá od partnera a neuhrazená z účtu přesahuje limit, ukončí se příjem peněžních převodů od partnera, než bude platba partnera a peněžní prostředky připsány na zúčtovací účet provozovatele.



- 5.5. Provozovatel fakturuje partnerovi částku peněžního převodu (včetně provize a refundace provozovatele):
- (a) co nejdříve v případě překročení limitu partnera;
 - (b) na konci pracovního dne – je-li výše peněžních převodů obdržených od partnera (včetně provize a refundace provozovatele) 5.000 (pět tisíc) EUR nebo více.
 - (c) Týdně ve středu – za období od středy předchozího týdne do úterý aktuálního týdne včetně (v případě peněžních převodů od partnera během tohoto období).
- 5.6. V případě, že je zúčtovací den dnem pracovního klidu, vystaví provozovatel fakturu v první pracovní den. Provozovatel zašle e-mailem fakturu vystavenou na dohodnutou adresu partnera.
- 5.7. Partner provede mezibankovní převod finančních prostředků ve výši faktury na zúčtovací účet provozovatele v provozní den faktury vystavené provozovatelem.
- 5.8. Konečné vyúčtování s partnerem nastává okamžikem přijetí finančních prostředků na zúčtovací účet provozovatele.
- 5.9. Náklady na mezibankovní převod finančních prostředků na zúčtovací účet provozovatele nese partner.
- 5.10. Partner obdrží od zákazníků hotovost (včetně poplatku) za provedení peněžního převodu v souladu s právními předpisy hostitelské země partnera.
- 5.11. Partner provede peněžní převod pouze po obdržení hotovostních prostředků (na základě peněžního převodu) a poplatku od zákazníka, v souladu se sazbami PP MONEY TRANSFER a této smlouvy.

6. ODPOVĚDNOST STRAN

- 6.1. Odpovědnost za porušení této smlouvy je stanovena právními předpisy České republiky.
- 6.2. Strany zajistí dodržení bankovního tajemství o peněžních převodech. Informace o těchto převodech budou poskytovány pouze oprávněným zástupcům smluvních stran a státním úřadům v pořadí a případech stanovených právními předpisy hostitelské země (zemí) smluvních stran.

7. POSTUP PŘI ŘEŠENÍ SPORŮ

- 7.1. Strany přijmou veškerá nezbytná opatření k urovnání sporů a neshod, které mohou vyplynout z této smlouvy nebo v souvislosti s ní, na základě jednání.
- 7.2. Kterákoli strana je povinna splnit požadavky uvedené ve stížnosti druhé strany nebo zaslat přiměřené odmítnutí do dvaceti (20) dnů od přijetí této stížnosti. Pokud se spor nevyřeší v rámci postupu mimosoudního narovnání do čtyřiceti (40) kalendářních dnů ode dne přijetí stížnosti, bude postoupen rozhodčímu soudu v Praze v souladu s platnými právními předpisy.
- 7.3. Strany se dohodly, že rozhodným právem podle této smlouvy je právní řád České republiky.

8. VYŠŠÍ MOC

- 8.1. Strany jsou zproštěny odpovědnosti za částečné nebo úplné nesplnění svých závazků podle této smlouvy, pokud prokáží, že se řádné plnění závazků ukázalo jako nemožné z důvodu zásahu vyšší moci, tj. mimořádných a



nevyhnutelných událostí, které vznikly po uzavření smlouvy a nezávisí na vůli stran (přírodní katastrofy, technické poruchy nebo jiné okolnosti).

8.2. Strany neodpovídají za důsledky, kdy vstoupí v platnost předpisy, které přímo nebo nepřímo zakazují činnosti uvedené v této smlouvě nebo brání plnění povinností podle této smlouvy. Strany rovněž neodpovídají za porušení této smlouvy, pokud je toto porušení výsledkem vládních zásahů, u nichž bylo prokázáno, že výslovně brání plnění této smlouvy.

8.3. Dojde-li k zásahu vyšší moci, prodlužuje se doba plnění závazků stran na dobu trvání zásahu vyšší moci a příslušných dopadů. Lhůta se neprodlužuje a prodloužená doba se zkracuje, pokud strana prokáže, že druhá strana nepodléhá zásahu vyšší moci ani jejím dopadům před ukončením tohoto zásahu nebo jeho dopadů.

8.4. Strany se budou navzájem informovat a podniknou veškerá zákonná opatření, aby odstranily následky a minimalizovaly škody bezprostředně po výskytu zásahu vyšší moci.

8.5. Osvědčení vydané příslušnou obchodní komorou nebo jiným příslušným orgánem zemí smluvních stran bude dostatečným důkazem existence a trvání zásahu vyšší moci.

9. DOBA TRVÁNÍ SMLOUVY

9.1. Tato smlouva vstupuje v platnost dnem podpisu zplnomocněnými zástupci smluvních stran a je platná do 31. prosince 2019. Smlouva se prodlužuje o další kalendářní rok za stejných podmínek, pokud žádná ze smluvních stran neoznámí její ukončení do třiceti (30) dnů před vypršením její platnosti.

10. UKONČENÍ SMLOUVY

10.1. Tato smlouva bude platit až do ukončení a může být partnerem kdykoli ukončena na základě písemného oznámení o ukončení ze strany provozovatele, a to nejpozději do 30 dnů.

10.2. Tuto smlouvu může provozovatel ukončit kdykoli po předání písemného oznámení o ukončení partnerovi; za předpokladu, že toto ukončení smlouvy nemá vliv na dříve uzavřené transakce a nezbavuje žádnou ze stran žádné z povinností stanovených v této smlouvě, které trvají i po ukončení smlouvy.

10.3. Tato smlouva bude ukončena v případě platební neschopnosti partnera.

11. RŮZNÉ

11.1. Změny a/nebo dodatky ke smlouvě se provádějí pouze na základě oboustranného souhlasu smluvních stran, provedeného jako dodatečná dohoda a podepsaného oprávněnými zástupci smluvních stran.

11.2 Strany nebudou sdělovat, poskytovat a používat v jiné než dobré víře (ve svém vlastním zájmu a v zájmu třetích stran) informace, které se dozvěděly v průběhu plnění této smlouvy a jejichž neoprávněné šíření může způsobit škodu kterékoli ze stran v souladu s dohodou o zachování důvěrnosti, pokud právní předpisy České republiky nestanoví jinak.

11.3. Práva a povinnosti podle této smlouvy nemohou být převedeny na třetí strany bez vzájemného souhlasu stran.

11.4. Ostatní záležitosti, které se nevztahují na ustanovení této smlouvy, se řídí právními předpisy České republiky.

11.5. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou originálech, z nichž každá má stejnou právní sílu.



11.6. Tato smlouva je v anglickém jazyce.

12. KONTAKTNÍ ÚDAJE A PODPISY STRAN

PROVOZOVATEL:	PARTNER:
PP MONEY TRANSFER s.r.o. IČO: 05437342 Sídlo: Politických vězňů 911/8, 11000 Praha, Česká republika. Zúčtovací účet: _____ _____	

PROVOZOVATEL:	PARTNER:
_____ _____	_____ _____



Příloha č. 1
ke smlouvě o užívání platebního systému „PP MONEY TRANSFER“
(Smlouva o poskytování služeb spojených s peněžním převodem)
č. 2020EU/__, __.__. 2020

Kontaktní údaje

PROVOZOVATEL:

Hlavní útvar / oddělení	Jméno	Telefonní číslo	Emailová adresa
Hlavní kontakt		+420 22 888 56 56	
Rozvoj podniku			
Zúčtování			
Zákaznické služby			
Provize			
Účetnictví			
MIS nebo IT			
Provoz			
Technická podpora			

PARTNER:

(POZNÁMKA: kromě hlavního kontaktního pracovníka uveďte alespoň dvě jména a kontaktní informace pro každý hlavní útvar nebo oddělení)

Hlavní útvar / oddělení	Jméno	Telefonní číslo	Emailová adresa
Hlavní kontakt			
Rozvoj podniku			
Zúčtování			
Zákaznické služby			
Provize			
Účetnictví			
MIS nebo IT			
Provoz			
Technická podpora			

PROVOZOVATEL:	PARTNER:
_____	_____
_____	_____



Příloha č. 2

ke smlouvě o užívání platebního systému „PP MONEY TRANSFER“
(Smlouva o poskytování služeb spojených s peněžním převodem)
č. 2020EU/__, __.__. 2020

Sazby za peněžní převody mezi místem vyplacení peněz v rámci PP MONEY TRANSFER a partnerem

1. **Zasílání peněžních převodů** z místa PRS partnera (na místa PRS jiných partnerů PS „PP MONEY TRANSFER“):

Cílová země (sít' míst platebního systému „PP MONEY TRANSFER“)	Převod měny	Způsob výplaty	Poplatek provozovatele, % z převodu částky

PROVOZOVATEL:	PARTNER:
_____	_____
_____	_____



ke smlouvě o užívání platebního systému „PP MONEY TRANSFER“
(Smlouva o poskytování služeb spojených s peněžním převodem)
č. 2020EU/__, __.__. 2020

(referenční údaje)

Příklady vícenásobného psaní celého jména fyzických osob

Zaměnitelná písmena a kombinace písmen	Příklady možností psaní jména / příjmení / středního jména
i-y e-o ks-x ya-ia, yu-u	Aik-Ayk Tuhacheva-Tuhachova Aleksandr-Alexanrd [sic] Babayan-Babaian
Duplikace písmen	Bella-Bela Ippolit-Ipolit Gavril-Gavriil
Samohláska o-a / i-e v nepřízvučné slabice	Davayan-Davoyan
Znělá / neznělá konkordance na konci slova nebo před neznělou konkordancí	David-Davit
Koncovka jména nebo příjmení: Ya-ia a/ya/i/e	Natalya-Natalia Karina-Karine
Koncovka středního jména: - evich/-ievich - ovich/-evich - ichna/-ishna	Arkadevich-Arkadieevich Evgenievna-Evgenevna Ilinichna-Ilinishna
Koncovka příjmení: -aidze/ -adze -ashvili/ -ishvili -ilava/ -alava -ian/ -yan/ -yants -dzhan/ -dzhyan	Chikhlaidze-Chikhladze Makarian-Makaryan-Makaryants
Různé možnosti psaní středního jména v různých jazycích: - ovich(evich)/ -i/ Ogly - ovna(evna)/ Kyzy	Albertovich/Alberti/Albert Ogly Albertovna/Albert Kyzy
Celé jméno nebo jeho zdrobnělina	Sasha-Aleksandr Khachik-Khachtur
Varianty jména	Misha-Musheg